

Chartec Laboratories A/S

Årsrapport 2012
Annual Report 2012

Dette dokument indeholder en oversættelse af den originale danske tekst. I tilfælde af uoverensstemmelse mellem den originale danske tekst og oversættelsen er den originale danske tekst gældende.

*The English text is a translation of the original Danish text.
The original Danish text shall be the governing text for all
purposes, and in case of any discrepancy the Danish wording
shall be applicable.*

Indhold *Contents*

Ledelsespåtegning <i>Statement by the Board of Directors and the Executive Board</i>	2
Den uafhængige revisors erklæringer <i>Independent auditors' report</i>	3
Ledelsesberetning <i>Management's review</i>	5
Selskabsoplysninger <i>Company details</i>	5
Beretning <i>Operating review</i>	6
Årsregnskab 1. januar – 31. december <i>Financial statements for the period 1 January – 31 December</i>	7
Anvendt regnskabspraksis <i>Accounting policies</i>	7
Resultatopgørelse <i>Income statement</i>	11
Balance <i>Balance sheet</i>	12
Noter <i>Notes to the financial statements</i>	14

Ledelsespåtegning

Statement by the Board of Directors and the Executive Board

Bestyrelse og direktion har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for 2012 for Chartec Laboratories A/S.

Årsrapporten er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2012.

Det er endvidere vores opfattelse, at ledelsesberetningen indeholder en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

The Board of Directors and the Executive Board have today discussed and adopted the annual report for 2012 of Chartec Laboratories A/S.

The annual report has been prepared in accordance with the Danish Financial Statements Act.

It is our opinion that the financial statements give a true and fair view of the Company's financial position at 31 December 2012 and of the results of the Company's operations and cash flows for the financial year 1 January – 31 December 2012.

Further, in our opinion, the Management's review gives a fair review of the development in the Company's operations and financial matters and the results of the Company's operations and financial position.

We recommend that the annual report be approved at the annual general meeting.

Lyngby, den 21. maj 2013

Lyngby, 21 May 2013

Direktion:

Executive Board:

Ole Steen Christensen

Bestyrelse:

Board of Directors

Edwin B. Medlin
Formand
Chairman

Ole Steen Christensen

Jens Christian Hesse
Rasmussen

Mark John Casper

Den uafhængige revisors erklæringer ***Independent auditors' report***

Til kapitalejeren i Chartec Laboratories A/S
To the shareholder of Chartec Laboratories A/S

Påtegning på årsregnskabet ***Independent auditors' report on the financial statements***

Vi har revideret årsregnskabet for Chartec Laboratories A/S for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2012. Årsregnskabet omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

We have audited the financial statements of Chartec Laboratories A/S for the financial year 1 January – 31 December 2012. The financial statements comprise accounting policies, income statement, balance sheet and notes. The financial statements are prepared in accordance with the Danish Financial Statements Act.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet ***Management's responsibility for the financial statements***

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Management is responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with the Danish Financial Statements Act and for such internal control that Management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Revisors ansvar ***Auditors' responsibility***

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurderingen af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for selskabets udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af selskabets interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

Our responsibility is to express an opinion on the financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing and additional requirements under Danish audit regulation. This requires that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditors consider internal control relevant to the Company's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control. An audit also

Den uafhængige revisors påtegning *Independent auditors' report*

includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by Management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Our audit has not resulted in any qualification.

Konklusion

Opinion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2012 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar – 31. december 2012 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the Company's financial position at 31 December 2012 and of the results of its operations for the financial year 1 January – 31 December 2012 in accordance with the Danish Financial Statements Act.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Statement on the Management's review

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Pursuant to the Danish Financial Statements Act, we have read the Management's review. We have not performed any other procedures in addition to the audit of the financial statements. On this basis, it is our opinion that the information provided in the Management's review is consistent with the financial statements.

København, den 21. maj 2013

Copenhagen, 21 May 2013

KPMG

Statsautoriseret Revisionspartnerselskab

Poul Erik Olsen
statsaut. revisor
State Authorised
Public Accountant

Michael Tuborg
statsaut. revisor
State Authorised
Public Accountant

Ledelsesberetning ***Management's review***

Selskabsoplysninger ***Company details***

Chartec Laboratories A/S
Blomstervænget 23
2800 Kongens Lyngby

CVR-nr.
Registration No.: 13 42 64 30

Stiftet: 1. september 1989
Established: 1 September 1989

Hjemsted
Registered office: Lyngby-Taarbæk

Bestyrelse ***Board of Directors***

Edwin B. Medlin
Ole Steen Christensen
Jens Christian Hesse Rasmussen
Mark John Casper

Direktion ***Executive Board***

Ole Steen Christensen

Revisor ***Auditors***

KPMG
Statsautoriseret Revisionspartnerselskab
Osvold Helmuths Vej 4
Postboks 250
2000 Frederiksberg

Ledelsesberetning *Management's review*

Beretning *Operating review*

Hovedaktivitet *Principal activity*

Selskabets eneste aktivitet er juridisk ejerskab af patenter.

The only activity of the Company is legal ownership of patents.

Udviklingen i aktiviteter og økonomiske forhold *Developments in activities and performance*

Selskabet realiserede i 2012 et underskud på 72 tkr. mod et underskud på 263 tkr. i 2011.

Selskabets salgskontrakt udløb i 2. kvartal 2011, hvorfor omsætningen er 0 kr. i 2012.

Egenkapitalen var pr. 31. december 2012 i alt 321 tkr. (2011: 393 tkr.).

Selskabet forventes afviklet ved solvent likvidation i 2013.

In 2012, the Company realised a loss of DKK 72 thousand compared to a loss of DKK 263 thousand in 2011.

In the second quarter of 2011, the Company's sales contract expired. Consequently, total revenue amounted to DKK 0 in 2012.

At 31 December 2012, total equity amounted to DKK 321 thousand (2011: DKK 393 thousand).

It is expected that the Company will be dissolved in a solvent liquidation in 2013.

Årsregnskab 1. januar – 31. december ***Financial statements for the period 1 January – 31 December***

Anvendt regnskabspraksis ***Accounting policies***

Årsregnskabet for Chartec Laboratories A/S for 2012 er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for klasse B-virksomheder.

Årsregnskabet er aflagt efter samme regnskabspraksis som sidste år.

The financial statements of Chartec Laboratories A/S for 2012 have been prepared in accordance with the provisions applying to class B enterprises under the Danish Financial Statements Act.

The accounting policies used in the preparation of the financial statements are consistent with those of last year.

Omregning af fremmed valuta ***Foreign currency translation***

Transaktioner i fremmed valuta omregnes til transaktionsdagens kurs. Valutakursdifferencer, der opstår mellem transaktionsdagens kurs og kursen på betalingsdagen, indregnes i resultatopgørelsen som en finansiell post. Hvis valutapositioner anses for sikring af fremtidige pengestrømme, indregnes værdireguleringerne direkte i egenkapitalen.

Tilgodehavender, gæld og andre monetære poster i fremmed valuta omregnes til balancedagens valutakurs. Forskellen mellem balancedagens kurs og kursen på tidspunktet for tilgodehavendets eller gældens opståen indregnes i resultatopgørelsen under finansielle indtægter og omkostninger.

Transactions denominated in foreign currencies are translated at the exchange rates at the transaction date. Foreign exchange differences arising between the exchange rates at the transaction date and at the date of payment are recognised in the income statement as interest income or expense and similar items. If foreign exchange positions are designated as hedges of future cash flows, value adjustments are recognised directly in equity.

Receivables and payables and other monetary items denominated in foreign currencies are translated at the exchange rates at the balance sheet date. The difference between the exchange rates at the balance sheet date and at the date at which the receivable or payable arose is recognised in the income statement as interest income or expense and similar items.

Årsregnskab 1. januar – 31. december ***Financial statements for the period 1 January – 31 December***

Anvendt regnskabspraksis ***Accounting policies***

Resultatopgørelsen ***Income statement***

Nettoomsætning ***Revenue***

Indtægter indregnes i resultatopgørelsen, såfremt levering og risikoovergang til køber har fundet sted inden årets udgang.

Revenue is recognised in the income statement provided that transfer of risk to the buyer has taken place before year end.

Finansielle indtægter og omkostninger ***Financial income and expense***

Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renteindtægter og -omkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende tilgodehavender og gæld i fremmed valuta.

Financial income and expense comprise interest income and expense and realised and unrealised exchange gains and losses on receivables and payables denominated in foreign currencies.

Skat af årets resultat ***Tax on profit/loss for the year***

Selskabet indgår i sambeskatningen med moderselskabet. Såvel den aktuelle som den udskudte skat fordeles mellem selskaberne efter princippet om fuld fordeling.

Årets skat, som består af årets aktuelle skat og forskydning i udskudt skat, indregnes i resultatopgørelsen med den del, der kan henføres til årets resultat, og direkte i egenkapitalen med den del, der kan henføres til posteringer direkte i egenkapitalen.

The Company is jointly taxed with the parent company. The current corporation tax and the deferred tax are allocated between the jointly taxed companies in proportion to their taxable income (full absorption with refunds for tax losses).

Tax for the year comprises current tax and changes in deferred tax for the year. The tax expense relating to the profit/loss for the year is recognised in the income statement, and the tax expense relating to amounts directly recognised in equity is recognised directly in equity.

Årsregnskab 1. januar – 31. december *Financial statements for the period 1 January – 31 December*

Anvendt regnskabspraksis *Accounting policies*

Balancen *Balance sheet*

Tilgodehavender *Receivables*

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris. Der nedskrives til imødegåelse af forventede tab.

Receivables are measured at amortised cost. Provision is made for anticipated losses.

Selskabsskat *Corporation tax*

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets skattepligtige indkomst, reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt for betalte acontoskatter.

Udskudt skat måles efter den balanceorienterede gælds metode af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssig og skattemæssig værdi af aktiver og forpligtelser.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettiget skattemæssigt underskud, måles til den værdi, hvortil de forventes at kunne realiseres.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat. Ændring i udskudt skat som følge af ændringer i skattesatser indregnes i resultatopgørelsen. For indeværende år er anvendt en skattesats på 25 %.

Current tax payable and receivable is recognised in the balance sheet as tax computed on the taxable income for the year, adjusted for tax on the taxable income of prior years and for tax paid on account.

Deferred tax is measured using the balance sheet liability method on all temporary differences between the carrying amount and the tax base of assets and liabilities.

Deferred tax assets, including the tax base of tax loss carry forwards, are recognised at the expected value of their utilisation.

Deferred tax is measured according to the tax rules and at the tax rates applicable at the balance sheet date when the deferred tax is expected to crystallise as current tax. The change in deferred tax as a result of changes in tax rates is recognised in the income statement. This year, a tax rate of 25% is applied.

Årsregnskab 1. januar – 31. december
Financial statements for the period 1 January – 31 December

Anvendt regnskabspraksis
Accounting policies

Gældsforpligtelser
Liabilities

Gæld er målt til amortiseret kostpris svarende til nominel værdi.

Other payables are measured at amortised cost, equalling nominal value.

Årsregnskab 1. januar – 31. december Financial statements for the period 1 January – 31 December

Resultatopgørelse Income statement

tkr. DKK'000	Note	2012	2011
Nettoomsætning Revenue		0	172
Andre eksterne omkostninger <i>Other external costs</i>		-87	-398
Resultat før finansielle poster Operating profit/loss		-87	-226
Finansielle indtægter <i>Financial income</i>	1	0	3
Finansielle omkostninger <i>Financial expense</i>	2	-3	-42
Resultat før skat Loss before tax		-90	-265
Skat af ordinært resultat <i>Tax on loss on ordinary activities</i>	3	18	2
Årets resultat Loss for the year		-72	-263
 Forslag til resultatdisponering Proposed distribution of loss			
Overført resultat <i>Retained earnings</i>		-72	-263
		-72	-263

Årsregnskab 1. januar – 31. december **Financial statements for the period 1 January – 31 December**

Balance **Balance sheet**

tkr. DKK'000	Note	2012	2011
AKTIVER			
ASSETS			
Tilgodehavender			
Receivables			
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser			
Trade receivables		0	0
Tilgodehavender hos tilknyttet virksomhed			
Amounts owed by group enterprise		326	302
Tilgodehavende sambeskatningsbidrag			
Receivable from joint taxation contribution		13	2
Andre tilgodehavender			
Other receivables		15	69
		<u>354</u>	<u>373</u>
Likvide beholdninger			
Cash at bank and in hand		<u>70</u>	<u>229</u>
Omsætningsaktiver i alt			
Total current assets		<u>424</u>	<u>602</u>
AKTIVER I ALT			
TOTAL ASSETS		<u>424</u>	<u>602</u>

Årsregnskab 1. januar – 31. december **Financial statements for the period 1 January – 31 December**

Balance

Balance sheet

tkr.

DKK'000

PASSIVER

EQUITY AND LIABILITIES

Egenkapital

Equity

4

Selskabskapital

Share capital

501

501

Overført resultat

Retained earnings

-180

-108

Egenkapital i alt

Total equity

321

393

Gældsforpligtelser

Liabilities

Kortfristede gældsforpligtelser

Short-term liabilities

Leverandører af varer og tjenesteydelser

Trade payables

103

141

Anden gæld

Other payables

0

68

103

209

Gældsforpligtelser i alt

Total liabilities

103

209

PASSIVER I ALT

TOTAL EQUITY AND LIABILITIES

424

602

Eventualposter m.v.

Contingent liabilities, contingent assets, etc.

5

Nærtstående parter

Related parties

6

Årsregnskab 1. januar – 31. december **Financial statements for the period 1 January – 31 December**

Noter **Notes to the financial statements**

tkr.
 DKK'000

	2012	2011
1 Finansielle indtægter		
Financial income		
Valutakursgevinster		
<i>Exchange gains</i>	0	3
	<u>0</u>	<u>3</u>
2 Finansielle omkostninger		
Financial expenses		
Renteomkostninger til tilknyttet virksomhed		
<i>Interest expenses to group enterprise</i>	0	37
Valutakurstab		
<i>Exchange losses</i>	3	3
Øvrige renteomkostninger		
<i>Other interest expenses</i>	0	2
	<u>3</u>	<u>42</u>
3 Skat af ordinært resultat		
Tax on profit from ordinary activities		
Aktuelt sambeskatningsbidrag		
<i>Current joint taxation contribution</i>	13	2
Regulering af skat vedrørende tidligere år		
<i>Adjustment of tax for previous years</i>	5	0
	<u>18</u>	<u>2</u>

Årsregnskab 1. januar – 31. december Financial statements for the period 1 January – 31 December

Noter Notes to the financial statements

	tkr. DKK'000	2012	2011
4 Egenkapital			
Equity			
Selskabskapital 1. januar		501	500
Share capital at 1 January			
Kapitalforhøjelse		0	1
Capital increase			
Selskabskapital 31. december		501	501
Share capital at 31 December			
Overført resultat 1. januar		-108	-1,628
Retained earnings at 1 January			
Kapitalforhøjelse		0	1,783
Capital increase			
Årets resultat		-72	-263
Loss for the year			
Overført resultat 31. december		-180	-108
Retained earnings at 31 December			
Egenkapital 31. december		321	393
Equity at 31 December			

5 Eventualposter m.v. Contingent liabilities, contingent assets, etc.

Udskudt skatteaktiv pr. 31. december 2012 på 1.133 tkr. (2011: 1.133 tkr.) vedrørende selskabets særunderskud er ikke indregnet i årsregnskabet, idet den fremtidige udnyttelse af fremførselsberettigede skattemæssige underskud er behæftet med betydelig usikkerhed.

Der påhviler ikke selskabet eventualforpligtelser, og der er ikke foretaget pantsætninger.

Deferred tax asset at 31 December 2012 of DKK 1,133 thousand (2011: DKK 1,133 thousand) regarding the Company's special loss has not been recognised in the financial statements as the future utilisation of tax losses is subject to considerable uncertainty.

The Company has no contingent liabilities, and no charges have been made.

Årsregnskab 1. januar – 31. december
Financial statements for the period 1 January – 31 December

Noter

Notes to the financial statements

6 Nærtstående parter

Related parties

Chartec Laboratories A/S' nærtstående parter omfatter følgende:

Chartec Laboratories A/S er et 100 %-ejet datterselskab af Chartec Laboratories Holding ApS.

Chartec Laboratories A/S has the following related parties:

Chartec Laboratories A/S is a wholly-owned subsidiary of Chartec Laboratories Holding ApS.